



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 720

Seduta del

Sitzung vom

19/12/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SEDE MUNICIPALE DI VICOLO GUMER,
P.ED. 356 C.C. BOLZANO:
SOPRAELEVAZIONE DELLA SCALA DI
EMERGENZA ESTERNA.
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, SPESA E SISTEMA DI GARA.
CUP I57H21008100004**

**RATHAUS IN DER GUMERGASSE, B.P.
356 K.G. BOZEN: ERHÖHUNG DER
AUSSENFLUCHTTREPPE. GENEHMIGUNG
DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTES, DER
AUSGABE UND DER
AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN.
CUP I57H21008100004**

con Prot. nr. 278713/2022 è stata rilasciata la variante alla conformità urbanistica nr. 2021-37-1;

che è stato elaborato il progetto esecutivo composto da:

- il capitolato speciale d'appalto parte I e II;
- Relazione generale;
- Estratto mappa ed estratti del piano urbanistico;
- Planimetrie e sezioni (n. 5 tavole);
- Relazione tecnica delle strutture statiche;
- Elenco delle prestazioni testo esteso e testo breve;
- Computo metrico;
- Computo metrico estimativo;
- Elenco prezzi unitari;
- Analisi prezzi;
- Piano di manutenzione;
- Piano di sicurezza e coordinamento.

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Il progetto aggiornato prevede una rimodulazione del quadro economico così suddiviso:

Mit Prot. Nr. 278713/2022 wurde die Variante der urbanistischen Konformität Nr. 2021-37-1 erstellt.

Es wurde ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches wie folgt zusammengefasst ist:

- die besonderen Vertragsbedingungen Teil I und II;
- Allgemeiner Bericht;
- Mappenauszug, Auszug aus dem BLP;
- Lagepläne und Schnitte (Nr. 5 Pläne);
- Technischer Bericht der statischen Strukturen;
- Leistungsverzeichnis Lang- und Kurztext;
- Massenberechnung;
- Kostenberechnung;
- Einheitspreisverzeichnis;
- Preisanalysen;
- Wartungsplan;
- Sicherheit- und Koordinierungsplan.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

Das aktualisierte Projekt sieht eine Umgestaltung des Kostenrahmens vor, welche wie folgt aufgeteilt ist:

A	LAVORI			A	ARBEITEN
A.1	Carpenteria metallica	Euro	212.731,58	A.1	Stahlkonstruktion
A.2	Opere edili	Euro	14.548,44	A.2	Bauarbeiten
A.3	Opere impiantistiche	Euro	35.700,00	A.3	Anlagen
A.4	Serramenti	Euro	74.391,43	A.4	Außenabschlüsse
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO				GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT	
		Euro	337.371,45		
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	12.010,76	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen	
TOTALE A		Euro	349.382,21	GESAMTBETRAG A	
B	Somme a disposizione dell'Amministrazione			B	der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen
B.1	Imprevisti		23.568,61	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A.22% su A+B.1	Euro	82.049,18	B.2	MWST. 22% auf A+B.1
TOTALE B		Euro	105.617,79	GESAMTBETRAG B	
TOTALE A + B			455.000,00	GESAMTBETRAG A + B	

che la maggiore spesa pari a € 255.000,00 trova capienza sul cap. 01062.02.010900009 del bilancio di previsione 2022 - 2024;

Die Mehrkosten von € 255.000,00 werden bei Kapitel 01062.02.010900009 des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2022 - 2024 angelastet.

che i lavori da appaltare per l'importo di € 349.382,21 (IVA 22% esclusa), di cui € 12.010,76 (IVA 22% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati entro il 31.12.2022 mediante procedure negoziate ai sensi ai sensi dell'art. 1 comma 2 lettere a) e b) del L. 20/2020 e art. 26 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;

Die Vergabe der Arbeiten für € 349.382,21 (zuzüglich 22% MwSt.), wovon € 12.010,76 (zuzüglich 22% MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind, erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 1 Abs. 2 Buchstaben a) und b) des G. Nr. 120/2020 und Art.26 des L.G. 16/2015 e ss.mm.ii. innerhalb 31.12.2022.

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE

**delibera
all'unanimitá**

**beschließt
DER STADTRAT
einstimmig**

per i motivi espressi in premessa:

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) di approvare il progetto esecutivo redatto dal RTP Energytech Ingegneri srl (capogruppo)/Pfeifer Planung srl/Arch. Markus Scherer relativo allo stralcio delle opere di adeguamento antincendio, con sopraelevazione della scala esterna di emergenza, p.ed. 356 in C.C. Bolzano. Il progetto esecutivo è composto da:

- il capitolato speciale d'appalto parte I e II;
- Relazione generale;
- Estratto mappa ed estratti del piano urbanistico;
- Planimetrie e sezioni (n. 5 tavole);
- Relazione tecnica delle strutture statiche;
- Elenco delle prestazioni testo esteso e testo breve;
- Computo metrico;
- Computo metrico estimativo;
- Elenco prezzi unitari;
- Analisi prezzi;
- Piano di manutenzione;
- Piano di sicurezza e coordinamento.

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

2) di approvare l'aggiornamento del quadro economico e la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

1) Das von der Bietergemeinschaft Energytech Ingegneri GmbH (Federführer)/Pfeifer Planung GmbH/Arch. Markus Scherer abgefasste Ausführungsprojekt bezüglich der Erhöhung der Außenfluchttreppe für das Rathaus in der Gumergasse auf der B.P. 356 in der K.G. Bozen zu genehmigen. Das Projekt ist wie folgt zusammengefasst:

- die besonderen Vertragsbedingungen Teil I und II;
- Allgemeiner Bericht;
- Mappenauszug, Auszug aus dem BLP;
- Lagepläne und Schnitte (Nr. 5 Pläne);
- Technischer Bericht der statischen Strukturen;
- Leistungsverzeichnis Lang- und Kurztext;
- Massenberechnung;
- Kostenberechnung;
- Einheitspreisverzeichnis;
- Preisanalysen;
- Wartungsplan;
- Sicherheit- und Koordinierungsplan.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

2) den aktualisierten Kostenrahmen und die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt dargestellt, zu genehmigen:

A	LAVORI			A	ARBEITEN
A.1	Carpenteria metallica	Euro	212.731,58	A.1	Stahlkonstruktion
A.2	Opere edili	Euro	14.548,44	A.2	Bauarbeiten
A.3	Opere impiantistiche	Euro	35.700,00	A.3	Anlagen
A.4	Serramenti	Euro	74.391,43	A.4	Außenabschlüsse
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO				GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT	
		Euro	337.371,45		
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	12.010,76	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen	
TOTALE A		Euro	349.382,21	GESAMTBETRAG A	
B	Somme a disposizione dell'Amministrazione			B	der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen
B.1	Imprevisti		23.568,61	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A.22% su A+B.1	Euro	82.049,18	B.2	MWST. 22% auf A+B.1
TOTALE B		Euro	105.617,79	GESAMTBETRAG B	
TOTALE A + B			455.000,00	GESAMTBETRAG A + B	

- 3)** di approvare le seguenti modalità di gara: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lettere a) e b) della L. 120/2020 e art. 26 della L.P. 16/2015;
- 4)** sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.
- 5)** di approvare la maggiore spesa di € 255.000,00 rispetto all'approvazione dell'opera di cui alla deliberazione della Giunta comunale nr. 711 del 13.12.2021
- 6)** di imputare la spesa complessiva di Euro **455.000,00** come da schema allegato;
- 3)** die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 1 Abs. 2 Buchstabe a) und b) des G. Nr. 120/2020 und 26 des L.G. 16/2015.
- 4)** die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
- 5)** die Mehrkosten in Höhe von 255.000,00 € in Bezug auf die Genehmigung der im Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 711 vom 13.12.2021 aufgeführten Arbeiten, zu genehmigen;
- 6)** Die Gesamtausgabe von **455.000,00** Euro laut beiliegendem Schema zu verbuchen.

Di dichiarare la presente deliberazione Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von

immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
